

ЛЕКСИЧЕСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

Термины архитектуры	Перевод на английский	Перевод на родной язык
...градостроительная история...	...urban planning history...	
Площади возникали в узловых точках городского плана...	Squares emerged at nodal points in the city plan...	
Понадобились многоярусные транспортные развязки с тоннелями и эстакадами , решительно изменившие характер пространства...	We needed multi-level interchanges with tunnels and flyovers , which decisively changed the character of the space...	
Чтобы организовать движение и разместить служащие этой цели сложные сооружения , стали необходимы огромные территории...	In order to organize traffic and accommodate the complex structures serving this purpose, vast areas became necessary...	
новые приемы построения архитектурного ансамбля	new methods of building an architectural ensemble	
завершить реконструкцию некоторых площадей внутренней зоны	to complete the reconstruction of some squares in the inner zone	
У них есть городское устройство , это построенные города со своими зданиями, дорожной сетью и так далее.	They have an urban structure , they are built cities with their own buildings, road network and so on.	

Используем корпус для создания собственного глоссария

Используйте корпус русского языка (<https://www.seahproject.eu/resources.php>) для поиска русской лексики, связанной со словом ГОРОДСКОЙ. Для этого

- перейдите в Concordance > Advanced;

- выберите Query Type: CQL;
- скопируйте и вставьте этот запрос [lemma="городской"];
- таким образом вы узнаете, с какими существительными используется слово "городской";
- ниже запишите существительные, которые используются в сочетании со словом "городской" в первых 40 результатах: знаете ли вы их значения? При необходимости проверьте себя по словарю и укажите, какие из этих существительных не принадлежат к семантической сфере архитектуры:

ГОРОДСКОЙ

Мероприятие, оранжерея, площадь, пространство, ансамбль, постройка, собор, **легенда**, архитектор, инфраструктура, планирование, район, среда, центр, автобус, **ферма**, транспорт, столовая, узел, **население**, план, механизм, технология

Key: легенда, ферма, население

Упражнения со словосочетаниями

1а. Выберите понятие, которому соответствует определение:

Строительное сооружение в виде моста, служащее для поднятия вверх путей сообщения, для перехода или переезда через путь, для причала судов.

а) тоннель

б) эстакада

1б. Найдите пример использования этого слова в корпусе (<https://www.seahproject.eu/resources.php>)

.....